

## Editorial

INDEXED

### EL INDEX MEDICUS LATINOAMERICANO: UNA ASPIRACION SE HACE REALIDAD

Dr. Héctor R. Acuña  
Director de la Oficina  
Sanitaria Panamericana

---

En los últimos años, las actividades médico-científicas en la América Latina se han desarrollado en forma acelerada, incorporando progresivamente a una extensa comunidad de profesionales y a un gran número de instituciones. Expresión de este hecho lo constituye la diversa y calificada producción bibliográfica de los centros de investigación, universidades y servicios de salud, que puede apreciarse en las publicaciones científicas de todo el Continente.

Sin embargo, toda esta labor no se conoce bien, y por lo tanto, es poco apreciada y menos aún totalmente identificada, ya que son limitados los mecanismos adecuados para su difusión. Para cambiar esta situación, no es suficiente, *per se*, la publicación de artículos científicos. Es preciso implantar procesos de recuperación y de disseminación de esta información. Y con este propósito, los instrumentos de referencia que permitan recopilar estas publicaciones resultan mecanismos útiles para facilitar a los profesionales y trabajadores de la salud el acceso a revistas médicas, tal como lo ha hecho el *Index Medicus* publicado por la Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos de América con la literatura mundial.

Consideramos que son oportunas estas reflexiones con motivo de la próxima aparición del *Index Medicus Latinoamericano* (IMLA), que la Biblioteca Regional de Medicina y Ciencias de la Salud (BIREME) de la Organización Panamericana de la Salud publicará semestralmente, concretando una aspiración señalada por la comunidad científica de los países de la Región.

El IMLA reunirá la producción científica de unas 250 publicaciones, presentadas en un formato único, actualizando la literatura médica de América Latina y poniéndola a disposición de los interesados de esta y otras regiones. Se contará así con un documento orgánico que permitirá conocer en forma global las publicaciones latinoamericanas del sector salud, hasta ahora dispersas.

Motivará también a concentrar la atención de la comunidad científica de nuestros países sobre las investigaciones biomédicas y los proyectos socioepidemiológicos y de servicios de salud desarrollados en estas latitudes y sobre los logros alcanzados— hoy muchas veces ignorados.

Por otra parte, los más destacados centros científicos de la Región podrán ser identificados fácilmente, por medio de la difusión de su producción de artículos y publicaciones, con lo que se favorecerá el mejor conocimiento de su labor, se promoverá el intercambio recíproco y se crearán, al mismo tiempo, nuevas posibilidades de trabajos conjuntos y complementarios que no resultan de fácil realización en la actualidad.

El IMLA facilitará en gran medida el acceso de los trabajadores de la salud a la información necesaria para cumplir mejor sus actividades, ampliando exponencialmente su cobertura, pues la publicación del conocimiento médico en su propio idioma permitirá la difusión de los más recientes avances científicos, hoy restringida a los que pueden comprender otras lenguas.

Además, la recopilación y la difusión del material publicado e incluido en el IMLA promoverá a los profesionales latinoamericanos que hoy se esfuerzan por escribir en otros idiomas, a hacerlo en el suyo propio, contribuyendo así a mejorar la calidad de las publicaciones nacionales.

El *Index Medicus Latinoamericano* constituye la culminación de un proceso desarrollado durante dos años, y es uno de los resultados de la aplicación de la política de BIREME que recomendara su Comité Científico Asesor en su reunión de 1976, oportunidad en que se señaló su responsabilidad en facilitar el acceso a la información bibliográfica actualizada “a los profesionales, educadores e investigadores en ciencias de la salud, cualquiera sea su lugar de trabajo, a fin de mantenerlos al corriente de los adelantos científicos relacionados con la salud”.<sup>1</sup>

Este proceso innovador en el campo de la divulgación científica y técnica adquiere otras connotaciones que trascienden el campo de la información y que deseamos señalar dada su relevancia.

En primer lugar, la publicación del *Index Medicus Latinoamericano* exhibe aspectos concretos de la cooperación técnica entre la Biblioteca Nacional de Medicina de los E.U.A. y los países de la Región, a través de la Organización Panamericana de la Salud, ya que se capacitó en esa institución a personal profesional de BIREME, posibilitando, a partir de 1976, la indexación de las publicaciones latinoamericanas incluidas en el *Index Medicus*.

Paralelamente se fueron seleccionando, mediante consultas con la comunidad médica de todos los países, aquellos trabajos que reunieran las condi-

---

<sup>1</sup>Acuña, H. R. Nuevo enfoque en los sistemas de salud de las Américas. *Bol. Of. San. Panam.* LXXX (No. 3), 1976.

ciones necesarias para su inclusión en el IMLA, y se fue preparando en la computadora el programa que permitiera, utilizando la traducción portuguesa del MESH (Medical Subject Headings), hacerlo compatible con el *Index Medicus*. Así pues, la decisión de publicar el IMLA llevó a la transferencia, incorporación y adaptación de tecnologías, coordinación de esfuerzos interregionales, capacitación de personal, movilización de recursos nacionales y a la obtención de un producto que estimulará, como verdadero mecanismo de retroalimentación, el dinamismo de la información para el apoyo de los programas de salud de los países de la Región.

Permítaseme terminar esta presentación del *Index Medicus* con una reflexión: programas que configuran contribuciones de esta naturaleza, que envuelven la participación de muchos países, que comprometen la colaboración científica de sus profesionales e instituciones y que conforman una labor en común para todos los que intervienen—y de la cual muchísimos trabajadores de la salud podrán usufructuar—constituyen verdaderos ejemplos de la factibilidad de la cooperación técnica entre países en desarrollo. Constituye, por lo tanto, una satisfacción para la Organización Panamericana de la Salud ofrecer un programa con estas características, materializado a través del *Index Medicus Latinoamericano*.